

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF-SZINHÁZ HIVATALOS LAPJA.

Felelős szerkesztő: KUBÁN ENDRE. — Lapkiadó és tulajdonos: CSENDES LIPÓT.

## HETI MŰSOR

március 9-től március 16-ig.

Péntek, 9.

### Leányvásár.

Szombat, 10. d. u.,  
rendes helyárrakkal:

### Mágnás Miska.

Este:

### Cigánybáró.

Vasárnap, 11. d. u.,  
mérs. helyárrakkal:

### Náni.

Este (bérletszünet):

### Leányvásár.

Hétfő, 12.

### Bohémek.

Kedd, 13.

### Az apja leánya.

Szerda, 14.

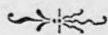
### Rigoletto.

Csütörtök, 15.

### Elnémult harangok.

Péntek, 16.

### Hoffmann meséi.



## El nem zengett dalok . . .

El nem zengett dalok  
ezre cseng szivemben,  
el nem mondott rímek  
ezre csendü! bennem.

Ha én most meghalnék  
s leszálnék a sírba,  
fölköttem ezekből  
ezer virág nyílna.

Kijönnél-e, édes  
a temető kertbe?  
Tépnél-e belőlük  
reám emlékezve?

Félegyházi.

## BORNSTEIN PHOTO-MŰTERME

A HUNYADI-HIDDAL SZEMBEN.

Művészi kivitelű portrait-ek, tanulmányfők; a modern  
photographálás minden kellékével felszerelt szalon.

Telephon: 384. szám.

|  |  |
|--|--|
| <p><i>Temesi</i></p> <p><b>Agrár Takarékpénztár Rt.</b></p> <p><i>Temesvár.</i></p> <p><i>Giro-számla az Osztrák-Magyar Banknál.</i></p> | <p><i>Fiókok</i></p> <p><i>Nagykikindán</i></p> <p><i>és</i></p> <p><i>Versecen.</i></p> |
|--|--|

## A magyar vigjáték fejlődése.

A vigjáték-irodalom terén, már a 17-ik században is kísérleteztek íróink, nagyobb hatást azonban csak a 18-ik században fellépő *Kisfaludy* Károly gyakorolt. Eleinte német minta után indult. Később mentesíti magát az idegen befolyástól. Magyar életet visz a szinpadra, magyar alakokat szerepeltet. Ezáltal válik a magyar vigjáték megalapítójává.

Halála után ismét német német befolyás alá kerül vigjátékirodalmunk. Az eddigi finom pikantériát a durva kétértelműség váltja fel.

A színház orfeummá süllyed. A színház trágár élcek visszhangjává válik. Ez ellen a káros befolyás ellen küzd *Vörösmarty* Mihály, főként pedig *Szigligeti* Ede, a 19-ik század egyik legnagyobb vigjáték-írója.

A vigjátékból fejlődött ki a szinmű, mely nem egyéb, mint vig és érzelmes jelenetek váltakozása. A 19-ik században különösen sok művelőre talált a szinmű egyik válfaja, a népszinmű. Legkiválóbb ezek között *Szigligeti* Ede és *Szigeti* József, a kiváló színész, kinek legismertebb műve az *A vén bakancsos és fia* a huszár még ma is gyakran van műsoron.

A vigjáték és általában a szinmű-

irodalom egyre tovább fejlődött és fejlődik. Korunk írói nagy igyekezettel szolgálják a szinpad ügyét. A szinpadi technikával együtt fejlődik ügyességük is. Igen gyakran alkotnak oly műveket, melyek világszerte hódító utat tesznek. Csak az a kár, hogy e szindarabok nagyrésztében a hatásra való törekvés nem párosul a tiszta művészettel. Ezért nem mondható, hogy minden — a szinpadon sikert arató — darab szinműirodalmunk nyeresége. **G. G.**

## Aforizmák a színésről és a színházról.

Irta: **Hevesi Sándor.**

Némelyik színész, ha fogytán az érzéke, megtoldja egy hanggal; ha fogytán a hangja, megtoldja egy lépéssel.

\*

Vannak komédiások, vannak virtuózok és vannak művészek. A komédiások az alakoskodók, a virtuózok az átalakítók. A komédiás utánoz, a virtuóz játszik, a művész él.

\*

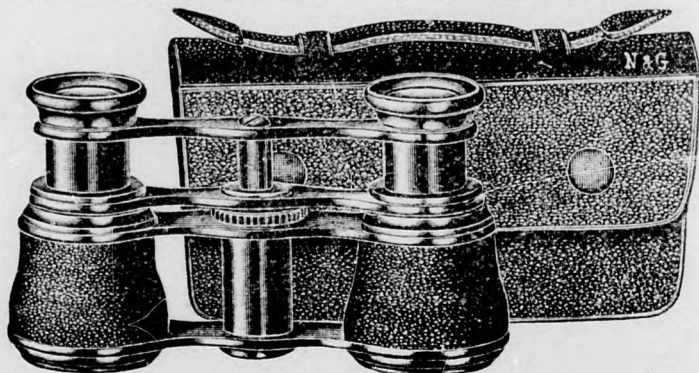
A virtuóz nemcsak a közönségnek, hanem a közönséggel is játszik. A legnagyobb virtuózok ma az operettben vannak, mert ott a



# CHIMURA

OPTIKAI INTÉZET ÉS FÉNYKÉPÉSZETI CZIKKEK SZAKÜZLETE ▶

Temesvár-Belváros,  
Szent György-tér 2. Telefon 310.



## NEUMANN BÉLA

BALATONFÜRED, ABBAZIA, TRENCSENTÉPLICZ

≡ EMLÉKTÁRGYAK ≡

SZÜLETÉSI ÉS NÉVNAPI AJÁNDÉKOK

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, HUNYADI-ÚT 9. SZ.

szövegíró is ugyanigy játszik, sőt még a zenekar is játszik.

\*  
A színész csak azt hitetheti el a közönséggel, amiben ő maga hisz, — néha még azt sem.

\*  
Nemcsak hálátlan szerepek vannak, hanem hálátlan közönség is. Nemcsak a színész játszik néha rosszul, hanem a közönség is. Mert a közönség olyan a színházban, mint egy zenedarabnak a kísérete. Ha rossz a kíséret: elmarad a hatás.

\*  
Vannak darabok, amelyek csak egyszer sikerülnek és vannak mások, amelyek sokszor buknak meg. Vannak olyanok, amelyek vonzanak. Mert nem mindig azok a darabok tetszenek, amelyek vonzanak és nem mindig azok vonzanak, amelyek tetszenek.

\*  
Valaki a tapsról azt mondta, hogy úgy kell a színházban, mint az eső a szántóföldön. Annyi bizonyos, ha sok taps van a színházban. Némelyek azt mondják, hogy nagyon jól esik, mások ellenben azt, hogy rosszul esik.

\*  
A szerepekkel a színészek gyakran úgy vannak, mint az emberek a feleségükkel. Kivánják a másét.

Minden színész örül, ha a közönség kihívóan viselkedik vele szemben.

\*  
A legtöbb színház műsorát ezzel lehet jellemezni: véletlen sikerek és váratlan bukások.

\*  
Vannak színészek, akik kicsi szerepből nagyot és nagyból kicsit csinálnak. Ezek a született epizódisták.

\*  
A legkitünőbb komikusok mindig azok voltak, akik óriási fájdalommal játszották végig a komikus szerepeiket s folyton arra gondoltak, hogy velük milyen igazságtalanság történik. A közönség tudniillik legjobban ezen a fájdalomukon mulatott.

\*  
A legnehezebb dolog a színészre nézve, hogy a saját hangján tudjon beszélni. Mert ez csak úgy lehetséges, ha a szívére hallgat. Ehhez pedig kettő kell: hogy szíve legyen és jó hallása.

\*  
A legtöbb tragikus színész azt hiszi, hogy a drámai hatás a kiabálásnál kezdődik. Pedig ha a színész kiabál, igazán illik rá az a régi mondás, hogy nincs igaza.

\*  
A tragédiáról sok színész azt híven, hogy „magas“ műfaj, és nagy

## „PALACE“-CZUKORKAÜZLET.

*Édesítse meg az életét, feledje a világ keserűségét!*

Gerbaud-czukorkák, Heller- és Goboschitz-különlegességei s egyéb legfinomabb czukorkák nagy választékban. **Színházi csomagok.**

„Palace“-czukorkaüzlet Belváros, Ferencz József-út, Dauerbach-palota.

**Osztálysorsjegyek kaphatók**  
a Délmagyarországi Leszámitolóbank Részvénytársaság  
váltóüzletében  
**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 12.**

jeleneteiben mindig lépcsőre vagy emelvényre megy föl. Pedig a tragédia azért magas műfaj, mert ott a színésznek nagyon mélyen kell leszállania az emberi lélekbe.

\*

Könnyü a színésztől aforizmákat mondani, de nehéz egy szerepet jól eljátszani.

### Kakukszó.

Románc.

Irta: **Kubán Endre.**

Künn jár az ifjú egymagába  
Az erdő titkos rejtekén,  
Szép kedvesét légyottra várja  
A bohó, szerelmes legény.  
Meg volt beszélve, hogy a jelszó  
Lágy, hangzatos, szép, halk kakukszó,  
Kakuk, kakuk, kakuk, kakuk,  
Kukk-kukk.

Erdő ösvényén jár a lányka,  
Ijedt, félénk tekintete,  
Tipegő, lassú a járása,  
Legény után kutat szeme.  
Ajkán rezeg a halk kakukszó,  
Alig hogy hallszik, félve hangzó,  
Kakuk, kakuk, kakuk, kakuk,  
Kukk-kukk.

Egymásra lelnek aztán végre,  
Csókban egyesül ajakuk,  
Van idő bőven ölelésre,  
És elfeledve a kakuk.

S mikor a esők cuppanva csattan,  
Hangzik fölöttük a magasban:  
Kakuk, kakuk, kakuk, kakuk,  
Kukk-kukk.

Elmúl az ősz, elmúl a tél is,  
És az idő tavaszra jár,  
Hallgatja a lány s a legény is:  
Szól-e még a kakukmadár.  
A kakuk messze szállt azóta,  
De helyébe most jön a gölya,  
Kelep, kelep, kelep, kelep,  
Klepp-klepp!

### Hogy ezelőtt tizenhat évvel...

*Hogy ezelőtt tizenhat évvel,  
A színházban megláttam őt,  
Édes sajjákkal telt meg szívem,  
Minővel soha azelőtt.*

*Hogy ezelőtt tizenhat évvel,  
Nem voltam utolsó gyerek,  
Elhihetik. Bár e legényre  
Ma már magam sem ismerek.*

*Hogy ezelőtt tizenhat évvel,  
Megismerkedtem hát vele,  
Képzhetik, hogy ifju szívem  
Tömérdek dallal volt tele.*

*Tömérdek dallal... Tizenhat éve!..  
Még akhor szendét játszott ő,  
S üres zsebemre esküszöm,  
Nem csak én voltam hevülő.*

### Preciz órajavitó műhely KLEIN BÉLA órás és ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 12. szám.

Dús raktár mindennemű női és férfi-órákban, ékszerekben,  
:-: :-: modern inga-, fali és ébresztő-órákban. :-: :-:

☞ A legjobb hajápoló-szer ☜

## a KULKA-féle Petrol-hajszesz. Üvegje 2 kor.

Kapható kizárólag a Városi Gyógyszertárban a „Fekete sas“-hoz  
Temesvár-Belváros, Szent György-tér és Merczi-utca sarkán.

Nem csak én álltam tizenhat éve  
Lámban, ha játszott angyalunk,  
Hanem mind, mind, óh egytől-egyig,  
Akik ma kopaszak vagyunk.

Nem szendéket... miként tizenhat éve,  
Kreálja ma a „Nagymamát“,  
Azért most is, ha játszani látom,  
Fásult szívem tűz járja át.

Pedig akkor... tizenhat éve,  
Sem honorálta a dalom,  
Csak egy csomó számlája van meg...  
És szívemben a fájdalom.

O.

### Zsuzsi, a csintalan özvegy.

— Parasztkomédia. —

Nem írta: Barta Lajos.

#### I. felvonás.

(Történik a szakálházai pályaudvaron.)

Zsuzsi: (El akar utazni, de várja, hogy valami Pali megváltsa neki a jegyet)

Bársony: (Jegyet vált a nőnek.)

Zsuzsi: Be nagy kutya maga, hallja!

Bársony: Én már ilyen vagyok.

Zsuzsi: De én nem engedem, hogy engem hazakisérjen.

Bársony: Már pedig én potyára nem váltok jegyet senkinek, fékomadta.

Zsuzsi: Hát, ha ennyire erőlködik, nem bánom, elgyühet hozzám, de csak rövid időre.

Bársony: Eszem aszt a népies kis zuzádat.

Zsuzsi: Be nagy kutya maga, Aladár.

Bársony: Gyerünk már!

Zsuzsi: Olyan sürgős magának, be nagy kutya... stb.

Bársony: Sürgős ám, aki áldója van!

Zsuzsi: De én csak államihoz megyek férjhez.

Bársony: Nem is akarom én elvenni magát, csak el akarom kísélni.

#### II. felvonás.

(Az első felvonás után Bársony megundorodott szerepétől, de meg a felesége se egyezett bele, hogy elmenjen a Zsuzsi lakására. Kijelentette, hogy nem játszik tovább. Helyette hirtelen Ujj Kálmán ugrott be a szerepbe.)

(Ujj és Zsuzsi, a Zsuzsi lakásán egy huron pendülnek.)

Zsuzsi: Be nagy kutya maga, hallja!

Ujj: Mintha ezt már hallottam volna az állomáson.

Zsuzsi: Hallotta a fenét, hiszen azt Bársonynak mondtam.

Ujj: Mindegy. A fő, hogy itt vagyok.

## Royal kávéház és szálloda

Családok találkozója. Színházi vacsora. Kitünő borok. Buffet.

o o o VENCESY PEPI elsőrendű zenekara hangversenyez. o o o

GOMBÁS GYULA, tulajdonos.

Legnagyobb raktár saison-  
ujdságokban gyári áron

„HELIOS“ művirág- és  
dísztollgyár

Temesvár - Belváros, Löffler-palota, Holzer mellett.

Zsuzsi: Jaj istenem, mit fog most  
rólam gondolni.

Ujj: En ilyenkor nem szoktam  
gondolkozni.

Zsuzsi: Ugy-e most elítél engem?

Ujj: Nem vagyok én moralista.

Zsuzsi: Be nagy kutya maga,  
pedig nem is állami ember.

Ujj: Én kütörő vagyok és annyit  
keresek, mint hét állami.

Zsuzsi: Minek ennyi lefetyölés?

Ujj: Azt hittem, maga szereti, ha  
előbb beszélgetünk egy kicsit. Nem  
ismertem a gusztusát

Zsuzsi: Be nagy kutya maga,  
Aladár.

Ujj: Kálmán, lelkem, Kálmán.  
A Bársony az Aladár, aki az első  
felvonásban játszotta ezt az undok  
szerepet.

Zsuzsi: Mindegy a, akár Aladár,  
akár Kálmán. Fő, hogy férjfiú legyék.

### III. felvonás.

(A rendezőség közben rájött, hogy  
a férfiszerepben „erőtéljes, férfias-  
ságtól duzzadó életerő van“, elvette  
hát Ujj Kálmántól és a harmadik  
felvonásban már Pajor Ödönnel  
játsszatja.)

(A kütörő lakásán vagyunk. Bor-  
dáss Rózsi is ott van egy percre.)

Pajor: Hallja-e, Ruzsi, az özvegy  
aszonta, hogy nagy kutya vagyok én.  
A vagyok is lelköm.

TILLSCHNEIDER ISTVÁN

cs. és kir. udv. szállító

TEMESVÁR

Ajánlja legfinomabb kivitelű bőrdíszmárkát: női  
retiküljeit, pénz-, szivar- és cigarettatárczáit. —  
Telefon: 543.

Bordáss Rózsi: Hiszi a piszi.  
Csak ugató kutya kend letfellebb,  
de nem harapós.

Pajor: Mán pedig neköm illet ne  
mongyon.

Bordáss Rózsi: Má mé ne mon-  
danám?

Pajor: Mer elveszünk feleségül.

Bordáss Rózsi: El ám az ördö-  
gük nagyanyját, de nem engöm. Le  
is törné a kend derekát a Jenő!  
(Elszalad).

Pajor: Itt hagyott. No, de ha  
nincs ló, a szamar is jó. (Kikiált):  
Zsuzsi, gyere be.

Zsuzsi (bejön): Mit akar tüllem?

Pajor: Mondok valamit.

Zsuzsi: Mit?

Pajor: Azt, hogy nekem már  
mindegy, én megyek Amerikába.

Zsuzsi: Pedig én már nem ragasz-  
kodom az államihoz.

Pajor: Megyek Amerikába.

Zsuzsi: Akkor most én kísérem  
el magát.

Pajor: Ne kísérv ruzsám.

THOMAS E. K. NŐI KALAP- ::  
DIVAT-TEREM

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 1. sz.

Legnagyobb választék tavaszi és nyári kalapokban.

## Magyar Általános Hitelbank Fiókja Temesvár.

Központ: Budapest.

Alaptőke és tartalék: 144,000.000 K.

Fiók: Temesvár (Szécsényi-utca)

⊗ Bankosztály. ⊗ Gabonaosztály. ⊗ Áruosztály. ⊗

*Zsuzsi:* Egyebe nincs a szegény özvegynek, mint a rossz hire . . .

*Pajor:* Akkor megyek Amerikába.

*Zsuzsi:* Be nagy kutya maga.

*Pajor:* Igaz is, addig nem mehetek Amerikába, amíg meg nem tudom, hogy holnap délelőtt van-e próbám, vagy se. Nézzük meg a próbatáblát.

*Zsuzsi:* Nézzük meg.

(Kimennek a szinpadról. A közönség felhasználja az alkalmat és elszalad, mielőtt visszajönnek. A függöny bánatában legördül.)

### A fák hercege.

A fák hercege szőke volt és szürke, mint a köd, busan bolyongott, mint a hold, hajó, mely horgonyt bugva old, ha tengert éj beföd, merengő volt, borus, komoly, ajkán nem játszott vig mosoly, pajzán, derüs, huncut mosoly.

A fák hercege szellemes, nagyeszű férfi volt, a társasága kellemes, családjá régi, ősnemes, de elpusztult, kiholt, hét szilvafa volt cimere, s a Dobzse László tenyere, üres, lapos két tenyere.

A fák hercege báji volt, csinos, kecses, hiú, két arcán nem volt semmi folt, a nők után sokat loholt, szaladt a fess fiu, de bármi gyorsan is futott, elérni egyet sem tudott, neki, hej, egy lány sem jutott.

A fák hercegét az ezüst kerülte konokul, aranyja elszállt, mint a füst, elhagyta őt, mint fény a plüst, a bankó álnokul, szakmája volt a pumpolás, mások zsebén a csapolás, mester volt ebben, nagy, csodás.

A fák hercege nem lakott husz csillogó szobát, magáénak nem mondhatott — bár egyre járt a vágyn ott — márványos palotát, hónapos ágyra járt bizony, s gyakran arra sem, ó, iszor legtöbbszor arra sem bizony

A fáknak hercege előtt nem bókolt sok cseléd, nem öltöztették reggel őt, maga suvickolt cipellőt, s tálalt, ha volt ebéd, s mikor öngyilkos lett, nahát, maga szemelte ki a fát s maga kötötte fel magát.

Kóró Pál.

Szép hö gyeknek szép válláról,  
Nem hiányzik a drága prém,  
Sem toalett-asztaláról  
Márványpuder és kölni krém.

**MÁRVÁNPÜDER**, kölni arcz- és kézkrém, szappan, illatszer, mindenféle szépség- és egészségápoló szer kapható **Parfumerie „Hygiéna“** kozmetikai laboratóriumában Temesvár-Belváros, Rezső-utca 3. sz. a., a Korona-szálloda kávéházának bejáratával szemben.

# Winternitz Áruháza, Józsefváros

Blúzok, pongyolák, kosztümök, női és gyermekfelöltők nagy választékban.

## Apróságok.

**A sorsjegy.** Két színésznő beszélget arról, hogy mi mindent szerettek volna karácsonyra venni. Az egyik nagyokat sóhajt, a másik vigasztalva tanítja:

— Látod, ha nekem megtetszik valami, addig bámulom heteken át a kirakat üvegén keresztül, amíg meg nem unom. Az ember előbb-utóbb úgy is megunja a csecsebecséket.

A másik nem szól semmit, érzi, hogy a barátnőjének igaza van. Az pedig tovább mondja.

— Egy kedves idősebb urtól tanultam ezt. Annak az urnak már évekkal ezelőtt megvételre kínáltak egy sorsjegyet, melynek a száma, — mondjuk — 41.698. Az az ur szépen följegyezte azt a számot és a sorsjegyet — nem vette meg. Azóta pedig figyelemmel kíséri a sorsjegy nyereménykimutatásokat. Még sohasem húzlák ki azt a számot, pedig már 15 éve, hogy egyre nézi a nyereménylistát . . .

És én elgondolkoztam. A kakas csipje meg! Igaza van annak az urnak. Az én sorsjegyemet sem húzták még, — pedig nekem van sorsjegyem. (el-em-i.)

**A kómikus.** Mily ötletes ma is-

## CARMEN

Modern szépségápolási intézet hölgyek részére.

Temesvár-Belváros

Ferencz József-út, Széchenyi-ház, III. emelet 5.

Rendelő-órák: d. e. 9–12-ig és d. u. 2–7-ig.

mét, ó, nincs párja és a maszkja megint milyen isteui!

S otthon, az elhagyatott kis szobában zokog szegény, mert nincs ki őt szeresse senki, senki!

\*  
Vendégszereplésre ment egy jónévű társulathoz egy kevésbé jónévű színész.

A nagy drámai jelenés alatt megpillantja a sugót, aki keservesen sir.

Felvonás után behivatja az öltözőbe és barátságosan meginvitálja vacsorára. Vacsora közben elmondja, hogy mennyire örül, hogy idejött és hogy milyen jól esett neki, hogy megkönyezte a jelenését.

— Ja igen, hát tudod barátom, eszembe jutott, hogy hány színésztől láttam ezt a szerepet, de így egyik se tette tönkre!

## Gondolatok.

Lassan járj, hogy ne haladj.  
Ki korán kel, kevesebbet alszik,  
mint a későn kelő.



**Főnyeremény Temesvárott.** Ne menjen senki szomszédba keresni, azt idehaza is meg fogja találni, ha a Temesvári

Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság osztálysorsjegyeivel játszik. Hiszen láttuk, hogy a XXXIII. sorsjáték főnyereményét, 600.000 koronát, stb., stb., ennek a banknak ügyfelei itt Temesvárott 8/8 darabokban eladott osztálysorsjeggyel nyerték.



Uj arany-, ékszer- és ezüstmunkákat izléselesen és elegánsan készít,  
valamint javításokat is vállal

❀ **OSTERN MIKSA** ❀

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca.

Szombat, március 10-én (C-bérlet):

## A cigánybáró.

Operett három felvonásban. Irta Jókai Mór hasoncimü elbeszéléséből: Schnitzler J. Németből fordította: Evva Lajos. Zenéjét szerzette: Strauss János. Rendező: Tihanyi. Karmester: Simándi.

|                        |         |                          |           |
|------------------------|---------|--------------------------|-----------|
| Zsupán . . . . .       | Ujj     | Cipra, vén cigányasszony | Bársonyné |
| Arzéna, leánya . . . . | Kovács  | Saffi, cigányleány . . . | Székely   |
| Mirabella . . . . .    | Vágóné  | Barinkay Sándor . . .    | Kertész   |
| Ottokár . . . . .      | Fülöp   | Gábor, diák . . . . .    | Pajor     |
| Gróf Carnero . . . . . | Tihanyi | Pali, cigány . . . . .   | Serfőzy   |

A temesi bánság egy ingoványos vidékén kinczsások keresik az egykori török basa elrejtett vagyonát. Ezekkel évődik éppen Cipra cigányasszony, midőn a mocsár partján ladikon jó Barinkai földesur gróf Carnero királyi biztossal, hogy ősi birtokát átvegye. A földesur megkéri Zsupán leányát feleségül. A disznókereskedő szívesen beleegyezne a házasságba, hivatja Arzenát, ezt kíséri Mirabella társalkodónő és felleli huszonnégy év óta holtnak hitt férjét, gróf Carnerot. Arzena szerelmes Ottokárba, a gróf fiába. Barinkai megismerkedik Saffival, Cipra leányával, feleségül veszi. A hazatérő cigánysereg őt választja vajdául.

Carnero felelőségre vonja Sándort, mert papi áldás nélkül vette feleségül Saffit. De jön Gábor diák, toborzó huszárok élén besorozza az alkalmas legényeket; a haza védelmére szegődik Barinkai is. Zsupánt is katonának viszik. Előáll Cipra és felmutat egy régi irást, hogy Saffi fejedelmi vérből származik. A huszárok, Zsupán, Barinkai és Ottokár elvonulnak a háboruba,

A győzelmes sereg közeleg. Barinkai, a cigánybáró csapata viselte magát a leghősiesebben. Barinkait a királynő báróvá teszi, Saffit kinevezi udvarhölgyévé, Ottokár feleségül kapja Arzenát.

*Bárhonl megjelent és hirdetett* **zenemű-ujdonságok**

*kaphatók: GALAMBOS ÉS FENYŐ zenemű-kereskedésében*  
Temesvár-Belváros. Telefon 12—57.

Ékszer-, arany- és ezüstárúk, műipari cikkek és zsebórák

## DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

TEMESVÁR-BELVÁROS, Merci-utca 8. sz. — Saját ékszer-  
készítő- és javító-műhely. — Telefonszám 799.

Pénteken, március 9-én. (B-bériet), vasárnap, március 11-én, (bérlet-  
szünetben):

### Leányvásár.

Operett 3 felvonásban. Irták: Bródy Miksa és Martos Ferenc. Zenéjét  
szerzette: Jacobi Viktor. Rendező: Tihanyi. Karmester: Simándi.

Harrison Jack . . . Ujj  
Harrisonné . . . Vágóné  
Lucy, leányuk . . . Papp  
Gróf Rottenberg . . . Tihanyi  
Fritz, fia . . . Sebestyén J.  
Miggles Tom . . . Galetfa  
Korcsmáros . . . Bodonyi  
Hajóskapitány . . . Serfőzy

Lelkész . . . Torkos  
Bessy, Lucy szobaleánya Lakatos  
Sam, szerecsen pincér Simon  
Udvarmester . . . Zajonghy  
I. ) farmer . . . Róna  
II. ) farmer . . . Szepessi  
Egy legény . . . Kohári  
Egy anya . . . J. Melczer

Harrison, san-franciskoi milliomos képviselő Lucy leányával elmegy a kerületébe, Beggardale-be, ahol leányvásár ünnepe van. Ezen a napon adnak tul a farmerek leányaikon. Azt a leányt, aki mindenkit kikoszaraz, csufiságból férjhez adják a falu utolsó legényéhez. Ez a tréfaházasság arra kötelezi a leányt, hogy egész éjjel a legénynyel táncoljon. Harrison Lucy mindenkit kikoszaros ezért arra a napra férjhez megy Tom Miggleshez, a környék esavargójához. Tom azonban nem igazi csavargó. Gavallér volt, de az apját éppen Harrison tette tönkre a börzén. Tom Miggles megvesztegeti a sherifet, aki a tréfás esküvőn ko-

molyan és érvényesen esketi meg Tomot Lucyvel. Lucy könyörög Tomnak, hogy legalább félelvig maradhasson még odahaza szüleinél.

Harrisonék és Rottenberg gróf, valamint a gróf apja egy yachton bolyongnak a világban, hogy meneküljenek Tom elől. Kiderül, hogy a hajó egyik fűtője Tom Miggles. Tom bevallja, hogy ő a híres Fleetwood fia. Lucy azt hiszi, hogy amennyiben Tom Miggies és nem Tom Fleetwood vette nőül, a házasság nem érvényes.

Lucy és Tom végre egymásra találnek és most már igazi férj és feleség lesz belőlük.

## HERMANN FRIGYES

SZINHÁZI CZUKRÁSZDÁJA: I. EMELET.

# Az előadott darabok zenéje

kapható a Polatsek-féle könyvkereskedésben.

Szombat, március 10-én, délután, rendes helyárrakkal:

## Mágnás Miska.

Operett három felvonásban. Irta: Bakonyi Károly. Zenéjét Gábor Andor verseire szerzette: Szirmai Albert. Rendező: Tihanyi Vilmos. Karnagy: Simándi József.

|                        |          |                         |              |
|------------------------|----------|-------------------------|--------------|
| Korláth gróf . . . . . | Horti    | Szele, Korláth titkárja | Bodony       |
| Korláth Lotti grófné . | Szilágyi | Marcsa, mosogatólány    | Lakatos      |
| Rolla grófnő, leányuk  | Kerényi  | Miska, lovászcsergerek  | Sebestyén J. |
| Gida, fiuk . . . . .   | Fülöp    | Leopold, Baracs inasa   | Kohári       |
| Récsei Mikszi gróf . . | Bársony  | Kati néni, szakácsné .  | Sarlayné     |
| Técsei Píkszi gróf . . | Tibor    | Zsors, inas . . . . .   | Torkos       |
| Marica ) grófnők . . . | Kőszegi  | Marton bácsi, mindenek  | Koncz        |
| Jella ) . . . . .      | Konczné  | Borcsa ) szolgálók .    | Hamvayné     |
| Baracs Iván . . . . .  | Galetta  | Julcsa ) . . . . .      | Bajor        |

Korláth kastélyában a grófok nevetségessé akarják tenni Baracs Ivánt, aki különb a gróf valamennyi vendégénél. Rá akarják venni Rolla grófkisasszonyt, hogy bírja vallo-másra Baracsot és amikor a vallo-más megtörténik, Baracs azt hiszi, hogy a grófnő is részes volt az összeesküvésben. Haragjában Miskát frakkba öltözteti, elnevezi Tasziló grófnak és bevezeti a társaságba mint egyik grófi barátját.

Amikor a bálon már ünneplik

Tasziló grófot és Rolla grófnő is táncol vele, Baracs leleplezi Rolla előtt, hogy kicsoda a gróf. Baracs — miután megmondja a véleményét a társaságnak — büszkén távozik. Rolla azonban szereti őt és szerelmét be is ismeri a vendégsereg előtt.

Marcsa elrejteti a grófnőt s a grófi szülőkkel elhiteti, hogy leányuk megszökött, mire ők, hogy a botrányt elkerüljék, szívesen beleegyeznek Rolla és Baracs házasságába.

Legolcsóbban mos és tisztít, elvitet és haza szállít

### ÁRVAY ANTAL mosó- és ruhatisztító-intézete.

Telep: Erzsébetváros, József-tér 6 :-: Telefon 12—47.

Fiókok: Belváros: Hunyadi-utca 6 — Józsefváros: Hunyadi-út 15 — és  
Bonnáz-utca 13: Friedländerné.

# BELVÁROSI KÁVÉHÁZBAN

(Szent György-tér)

esténként elsőrangú cigányzene. — Színházi vacsora. — Mindennemű finom kávéházi italok.

Englisch Béla, tulajdonos.

Hétfőn, március 12-én, (A-bérlet):

## Bohémek.

Opera négy felvonásban. Henry Murger regénye nyomán írták: Giacosa G. és Illica L. Olaszból fordította: Radó Antal. Zenéjét szerzette: Puccini Giacomo. Rendező: Tihanyi. Karmagy: Simándi.

Rudolphe . . . . . Kertész  
Chaumard . . . . . Bihari  
Marcel . . . . . Pajor  
Collin . . . . . Galetta  
Mimi . . . . . Kovács

Benoit . . . . . Serfőzy  
Musette . . . . . Székely  
Parpignol . . . . . Keleti  
Aleindor . . . . . Ujj

A négy bohém: Rudolphe, a költő, Marcel, a festő, Chaumard, a muzsikus és Collin, a bölcsész, vidáman élik a szükölködés napjait. Rudolphe és Mimi nagy szerelemre lobban egymás iránt.

Marcel régi barátnéja, a könnyelmű, szeszélyes, jókedvű Musette kibékül Marcellal s boldogan borul a keblére.

A betegeskedő Mimi felkeresi Marcelt és elpanaszolja neki, hogy rosszul él Rudolpheval, aki folyton

gyötri féltékenységével és el akar tőle válni.

Marcel és Rudolphe dolgoznának, de a munka sehogy sem megy, szerelmeikre gondolnak. Ekkor betoppan Musette, ki magával hozza a haldokló Mimit. Lefektetik az ágyra, de már Mimin nem lehet segíteni. Fején egykori kis fejkötőjével holtan hanyatlik vissza a párnákra. Rudolphe zokogva borul halott szerelmére.

Szerdán, március 14-én (C-bérlet):

## Rigoletto.

Opara négy felvonásban. Irta: Piave F. M. Zenéjét szerzette: Verdi. Rendező: Tihanyi. Karmester: Simándi.

Mantua hercege . . . . . Kertész  
Rigoletto, udvari bohóc . . . . . Pajor  
Gilda, leánya . . . . . Kovács  
Sparafucile, brávó . . . . . Serfőzy  
Magdalena, nővére . . . . . Kerényi

Grófnő . . . . . Bacsányi  
Monterone . . . . . Galetta  
Marulló lovag . . . . . Ujj  
Borsa . . . . . Fülöp

# KORONAHERCEG-SZÁLLODA

kávéháza és étterme.

Színház után friss vacsora.  
Kitűnő italok.

## Színházi bonbonok és különféle csemegeárúk

nagy választékban kaphatók

### KLECKER JÁNOS UTÓDA

cégnél Temesvár-Gyárvaros.

Kedd, március 13-án (B-bérlet):

### Az apja leánya.

Színmű négy felfonásban. Irták: Guinon és Bouchinet. Fordította: Hajó Sándor. Rendező: Bársony.

|                         |              |                        |          |
|-------------------------|--------------|------------------------|----------|
| Orsier Charles . . .    | Sebestyén G. | Orsier asszony . . .   | Bacsányi |
| Thouzery Jacques . . .  | Sebestyén M. | Simaize Paulette . . . | Ujjné    |
| Liégeois Eduard . . .   | Fülöp        | Anette . . . . .       | Postás   |
| Trémeaux . . . . .      | Bodonyi      | Guerande asszony . . . | Jósika   |
| Joseph . . . . .        | Kohári       | Geneviève . . . . .    | Baloghné |
| Orsier Jeanne . . . . . | Bordáss      |                        |          |

Orsierné asszony tizennégy év óta elváltan él férjétől. Nagyon szerény körülmények közt éldegél egyetlen leányával, Jeannenal. Azon a napon amikor egy derék ifju hivatalnok, Liégeois, megkéri a Jeanne kezét és a leány igent mond neki, a rég nem látott apa élni kíván törvényadta jogával, mely szerint Jeanne minden év június hónapját az atyja házában kell, hogy töltsen. Orsierné és Jeanne megrémülnek, de végre is beleegyeznek, hogy Jeanne másnap felkeresi atyját és egy hónapig marad nála.

Orsier gyönyörű lakásban lakik. Izgatottan várja az ő nagy leányát, és nagyon megindultan fogadja Jeannet. De Jeanne nagyon tartózkodóan, sőt fagyosan viselkedik atyjával szemben.

Az apa valósággal udvarol a leánynak, csak hogy behízelegje magát szeretetébe. Jeanne érdekelni kezdi őt atyjának egy barátja, Thouzery aki elegánsabb, okosabb mint az ő szürke vőlegénye.

Elmult két hét és Jeanne nem ment haza anyjához; az apa szeretetével teljesen meghódította őt. És ezenkívül ott fogja Thouzery, akibe szerelmes lett. Orsier levelet ír volt nejeének, melyben arra kéri, hogy az egy hónap letelte után is láthassa minden nap leányát. Orsierné maga jön el. Szemben állanak egymással az apa és az anya, akiket Jeanne egyformán szeret. Az apa és az anya békejebbot nyujtanak egymásnak és ezentul együtt maradnak.

## SARUGA LAJOS

== DÉLVIDÉKI KÁVÉHÁZA ÉS ÉTTERME. ==

Esténként cigányzenekar. Színház után hidek és meleg ételek.

# KOBELT M. CZUKRÁSZDÁJA

JÓZSEFVÁROS, KOSSUTH-UTCZA 5. — TELEFON 957.

Legfinomabb desszert-sütemények. Naponta friss torták és tészták.

∴ Különleges fagylalt és jegeskávé. — Alkalmi sütemények. ∴∴

Csütörtök, március 15-én (A-bérletben):

## Elnémult harangok.

Irták: Rákosi Viktor és Malonyay Dezső. Rendező: Bársony Aladár.

|                          |              |                   |            |
|--------------------------|--------------|-------------------|------------|
| Simándi Pál ref. lelkész | Sebestyén M. | Kakulár a bojtár  | Tihanyi    |
| Todorescu, oláh pópa     | Bodonyi      | Juon              | Odry       |
| Zalatnai Barnabás        | Bársony      | Todorescu Tódorné | Vágóné     |
| Pap Mózes                | Serfőzy      | Florica leánya    | Regős      |
| Benedek                  | Ujj          | Sári néni         | Bacsányi   |
| Kovács                   | Szepessi     | Kisó              | Bordáss    |
| Gáspár                   | Keleti       | Juonné            | H. Hatvani |
| Petru                    | Fülöp        |                   |            |

A románság a vallás segítségével hatalmasodik el a tősgyökeres magyarság felett egy kis erdélyi faluban. Simándi az új pap, a magyarság megmentését tüzi ki fő céljául, de rögtön kénytelen belátni, hogy harca nagyon nehéz. A pópa, túlságos erős ellenfél.

Hiába hívják a pópát hegyszakadékba zuhant inasához, Jounhoz segítségül, nem megy. Senki sem akad, aki segítene a veszélyben forgó emberen, csak Simándi, aki egyébként beleszeretett a pópa leányába, Floricába.

Simándi meghívást kap a pópá-

hoz ünnepi ebédre. Florica is ott van. A szerelem már-már erőt vesz Simándin. De a református templom harangja megkondul. Simándi észretér, hogy neki kötelességei vannak. Elhagyja a pópa házát.

A pópa éppen akkor toppan be Simándihoz, mikor Flórica, aki idejött, szerelmet vall a református papnak. A vakbuzgó atya megakarja átkozni a leányát, de Simándiban győz a szeretet papja. Kijelenti, hogy nem áll szülő és gyermeke közé. A pópát meggyőzi ekkora lelki nagyság és belenyugszik a frigybe.

Női divat és fehérnemű

különlegességek

színházi ruhák, blúzok

nagy választékban.

HEVES ÉS DORNHELM

Temesvár-Belváros.

Lloyd mellett.

# Pongrácz Sándor PALACE-kávéháza

a közönség kedvencz szórakozási helye.

Csötörtök, márczius 16-án (B-bérlet):

## Hoffmann meséi.

Fantasztikus opera három felvonásban, elő- és utójátékkal. Zenéjét szer-  
zette: Offenbach J. Szövegét írta: Barbier Gyula. Rendező: Tihanyi.

|   |          |                                |         |
|---|----------|--------------------------------|---------|
| Hoffmann, meseíró . . . . .             | Kertész  | Cochenill . . . . .            | Tihanyi |
| Miklós, Hoffmann ba-<br>rátja . . . . . | Kerényi  | Coppelius . . . . .            | Pajor   |
| Lindorf tanácsos . . . . .              | Pajor    | Giulietta . . . . .            | Kovács  |
| Andrez . . . . .                        | Tihanyi  | Schlemil . . . . .             | Fülöp   |
| Luther, kocsmáros . . . . .             | Serfőzy  | Pittichinacco . . . . .        | Tihanyi |
| Spalanzani, professzor . . . . .        | Ujj      | Dappertutto . . . . .          | Pajor   |
| Olympia . . . . .                       | Kovács   | Crespel . . . . .              | Serfőzy |
| Hermann . . . . .                       | Fülöp    | Antonia . . . . .              | Kovács  |
| Nathaniel . . . . .                     | Zajonghy | Mirakel, csodadoktor . . . . . | Pajor   |

## Közgazdasági rovat.

A Délmagyarországi Leszámitoló Bank, Temesvárnak és a Délvidéknek ezen kiválóan nagy közgazdasági érdekekkel vezetett intézete, mely az ország déli részén a pénzügyi élet fontos faktora, szombaton tartotta meg közgyűlését Győröss-Csepreghy István udvari tanácsos elnöke alatt. A terjedelmes évi jelentést Kubicsek Oszkár vezérigazgató terjesztett elő. Az intézet által a hadikölcsönöknél elért eredmény majdnem tízmillió korona. Az érdekkörébe tartozó vállalatok: a Kisbecskereki Terézia Gőzmalom és a Délmagyarországi Lánccgyár olyan kiválóan prosperálnak, hogy alaptőkéjüket egyenkint százezer koronával emelték. Az intézetnek az elmúlt évben elért tiszta jövedelme több mint százhuszonnégy ezer korona, amelyből részvényeseinek osztalék címén hetvenkét ezer koronát fizet ki. A közgyűlés a jelentést egyhangulag tudomásul vette és az igazgatóságnak és felügyelő bizottságnak a felmentvényt megadta. Ezután fontos határozathozatalra került a sor. A közgyűlés az igazgatóságot egyhangulag megbizta azzal, hogy az intézet alaptőkéjét alkalmas időben négyezer darab új részvény kibocsátásával egy millió kétszázezer koronáról két millió koronára emelje fel.

Magyar Országos Központi  
Takarékpénztár Fiókja Temesvár.

Részvénytőke 18,150.000 kor. — Betétek 94,000.000 kor.  
Tartalékalapok 15,000.000 kor. — Záloglevelek 133,000.000.

Erőd-utca 5. Temesvár-Belváros Erőd-utca 5.

Turul=czipők

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos árak által közkedveltségben részesülnek.

Főraktár:

Belváros: Jenő herceg - tér  
5. szám.

Raktár:

Józsefváros: Kossuth Lajos-  
utca 31. szám.

Gyári raktár:

Gyárváros, Buziási-ut 15. szám, a gyárépületben  
(villamos megálló).



Fűző-különlegességeket készít

ANGÉLI ADÉL

TEMESVÁR-BELVÁROS

JENŐ HERCEG-UTCA 7

Legujabb szabásu fűzőket, leánykafűzőket,  
— egyenestartókat mérsékelt árak mellett. —  
Vidéki megrendelések gyorsan és lelkiismeretesen eszközöltetnek.

Telefon 14-94.

Telefon 14-94.

## Az Első Délmagyarországi Gőz- Czukorka- és Csokoládégyár R.-T.

elsőrendű, mindenütt kiválóan ismert gyártmányai minden jobb fűszer- és csemegeüzletben kaphatók. Különös figyelmet érdemelnek: **Hungaria-Dessert**, **Beatrix-keverék**, **Veszen Anglia** (a háboru végéig kapható), **Vörös Kereszt-bonbonok**, válogatott drageek stb., stb., stb.

A délvidék legnagyobb női divat-ruhaszövet-, selyem-, vászon-, szőnyegkonfekció-áruháza a „Tüzoltó“-hoz

## CSENDES IGNÁCZ

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-tér

Szerb templom-épület, a villamosvasut megállóhelye.

:: Sürgőnczim: CSENDES IGNÁCZ TEMESVÁR. ::

## ARAGYANIN MILÁN

ANGOL NŐI SZABÓ

Temesvár-Belváros, Deák-u. 3 (Makri-féle ház)

Legfinomabb angol és francia női toilettek és konfekciók műterme.

Vidéki rendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek.

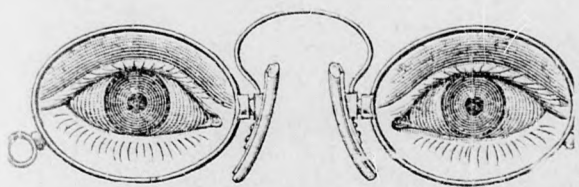
Hirdetéshely kiadó.



# Temesvári Színház

Felelős szerkesztő: Kubán Endre.

Laptulajdonos: Csendes Lipót.



## Kecskeméty Sándor

műszerész, látszerész, orvosi, betegápolási, fényképezési készülékek, kellékek, vegyszerek, sportcikkék. Javító műhely.

**Temesvár, Agrár Takarékpénztár-palota. Telefon 220.**

Á dupla maláta „Corvin-sör“

=== erősít, üdit. ===

Kapható minden jobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári palaczkozásban.

Temesvári Polgári Sörfőzde R.-T.

AZ ELSŐ RÁKOSPALOTAI  
KÖTŐ- ÉS KÖTSZÖVŐGYÁR R.-T.

Rákospalota és Temesvár

ajánlja kiváló minőségű harisnya- és mindennemű sport-  
és gyapju kötszövött áruit.

Temesvári Első Takarékpénztár

Alapított 1845. évben.

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása.  
Értékpapirelőlegek nyújtása.  
Váltók leszámítolása.  
Jelzálogkölcsonök engedélyezése földbirtokokra és városi  
bérházakra.  
Záloglevelek kibocsátása.  
Értékpapírok vétele és eladása.

☞ Színház után hideg vacsora ☜

a „Lloyd“ kávéházban

Ronai A. János.